

# Chroniques latines du Mont Saint-Michel (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)

---

Pierre BOUET, Olivier DESBORDES (éd.)

*Les manuscrits du Mont Saint-Michel*

Textes fondateurs – I



2009

FONTES & PAGINÆ

---

SCRIPTORIAL – VILLE D’AVRANCHES  
PRESSES UNIVERSITAIRES DE CAEN

# Table des matières

---

<b>Avant-propos.....</b>	<b>7</b>
Le corpus des textes.....	9
Les manuscrits d'Avranches.....	11
<i>Le manuscrit 210 - 12 - Le manuscrit 211 - 13 - Le manuscrit 212 - 14 - Le manuscrit 213 - 14</i>	
Règles de la présente édition.....	15
<i>Abréviations utilisées - 15 - Abréviations de l'apparat critique - 16</i>	
Bibliographie sélective sur le Mont Saint-Michel (des origines au XIII <sup>e</sup> siècle).....	17
<i>Sources et documents - 17 - Études - 18</i>	
 <i>Revelatio ecclesiae sancti Michaelis archangeli</i> <i>in Monte qui dicitur Tumba .....</i>	27
 <b>Introduction.....</b>	<b>29</b>
<b>Étude de la Revelatio.....</b>	<b>29</b>
<i>La structure de l'ouvrage - 29 - L'auteur - 33 - La date et les circonstances de la rédaction de la Revelatio - 34 - La Revelatio et le Liber de apparitione - 39 - La Revelatio et la Bible - 42 - La culture intellectuelle de l'auteur de la Revelatio - 45 [La culture religieuse - 45 - La culture littéraire - 46 - La culture scientifique - 48] - Le latin de la Revelatio - 49</i>	
L'histoire du Mont Saint-Michel d'après la Revelatio.....	54
<i>Le Mont et la baie avant la fondation du sanctuaire michaélique - 55 [Des transgressions marines au raz de marée - 55 - La présence humaine sur le Mont (du I<sup>e</sup> au VIII<sup>e</sup> siècle) - 58] - La fondation du sanctuaire michaélique sur le Mont Tombe - 62 [La diffusion du culte de saint Michel - 62 - La date de fondation - 68 - Le fondateur: Aubert et/ou Bain? - 70 - Le sanctuaire et son modèle italien - 73]</i>	
Le Mont après la Revelatio (800 à 965) .....	76
<i>Le Mont sous domination bretonne (850-910) - 76 - Le Mont entre Bretons et Normands (910-965) - 79</i>	
Éditions et manuscrits .....	83
<i>Les éditions antérieures - 83 - Recensement des manuscrits - 85</i>	
 <b>Texte latin et traduction française .....</b>	<b>89</b>
Variante: adjonctions présentes dans certains manuscrits .....	105
Variante: version abrégée du manuscrit Avranches, 212, folios 1-6 .....	107

<b>Appendice: <i>Liber de apparitione sancti Michaelis in Monte Gargano</i></b> .....	111
<b>Introduction</b> .....	113
<i>Les faits selon le Liber de apparitione</i> - 114 - <i>De la légende aux faits historiques</i> - 114 - <i>La grotte</i> - 115 - <i>Le sanctuaire au temps des Lombards et des Normands</i> - 117 - <i>Les pèlerinages</i> - 117 - <i>Les éditions</i> - 120 - <i>Bibliographie</i> - 120	
<b>Texte latin et traduction française</b> .....	123
<b><i>De miraculis in Monte Sancti Michaelis patratis</i></b> .....	137
<b>Introduction: une œuvre inachevée?</b> .....	139
Le projet de l'auteur.....	139
Les manuscrits .....	140
Les éditions et traductions antérieures .....	142
<b><i>Introductio monachorum</i></b> .....	147
<b>Introduction</b> .....	149
L'auteur et la date de rédaction.....	149
Plaidoyer pour les priviléges montois.....	151
<i>La laudatio ducis</i> - 152 - <i>La laudatio Normanniae</i> - 152 - <i>La défense de la libre élection</i> - 155	
Le dossier de la vacance abbatiale .....	156
<b><i>L'Introductio monachorum</i> et l'histoire du Mont</b> .....	160
<i>La réforme bénédictine de 965-966 - 160</i> [ <i>Une décision du duc Richard I<sup>er</sup></i> - 160 - <i>Le maintien des chanoines</i> - 162 - <i>Les conditions matérielles de la réforme</i> - 165 - <i>L'abbé Mainard et les premiers moines</i> - 168] - <i>Le Mont de 966 à 1060</i> - 173 [ <i>L'indépendance du monastère bénédictin</i> - 174 - <i>La présence normande au Mont</i> - 179 - <i>Les relations entre l'abbaye montoise et l'évêché d'Avranches</i> - 183]	
Sources et modèles littéraires de l' <i>Introductio monachorum</i> .....	184
<i>Éloge et géographie de la Normandie</i> - 184 - <i>L'Introductio monachorum et la Revelatio ecclesiae sancti Michaelis archangeli</i> - 188 - <i>L'Introductio monachorum et Dudon de Saint-Quentin</i> - 190 [ <i>Rollon</i> - 190 - <i>Guillaume Longue Épée</i> - 194 - <i>Richard I<sup>er</sup></i> - 196] - <i>La langue de l'Introductio monachorum</i> - 199	
<b>Texte latin et traduction française</b> .....	201
Variante: version abrégée du manuscrit d'Avranches, BM, 212 (f. 5-6).....	225
<b><i>De translatione et miraculis beati Autberti</i></b> .....	227
<b>Introduction</b> .....	229
<b>Étude du <i>De translatione et miraculis beati Autberti</i></b> .....	229
<i>Date de rédaction</i> - 229 - <i>Date des faits</i> - 230 - <i>Signification de l'épisode</i> - 230 - <i>Problème de l'authenticité des reliques d'Aubert</i> - 234	
Histoire des reliques de saint Aubert selon les sources montoises.....	236
<b>Texte latin et traduction française</b> .....	247

<b><i>Miracula sancti Michaelis</i></b> .....	257
<b>Introduction</b> .....	259
L'auteur et la date de composition du recueil de miracles .....	259
Les miracles : les faits et leurs dates .....	260
Les bénéficiaires et / ou les victimes des miracles .....	266
La nature des miracles .....	268
<i>Les interventions punitives de l'archange</i> - 270 - <i>La maîtrise des forces de la nature</i> - 273 - <i>Les guérisons de l'archange</i> - 274 - <i>Les contacts avec l'au-delà</i> - 275 - <i>La réussite économique</i> - 275	
L'accomplissement des miracles .....	276
La vie au Mont et l'accueil des pèlerins .....	279
<i>La topographie des lieux</i> - 280 - <i>Les gardiens de l'église et l'horloge</i> - 285 - <i>L'accueil des pèlerins</i> - 286	
La finalité des <i>Miracula</i> .....	287
<i>« Memoriae mandare »</i> - 288 - <i>« Veridica assertione multorum »</i> - 288 - <i>« Si qui forte sint increduli »</i> - 289 - <i>« Ad enarranda magnalia Dei et sancti Michaelis »</i> - 289 - <i>« Ad terrem »</i> - 290 - <i>« Arcana caelestium »</i> - 290 - <i>« Ad correptionem »</i> - 291 - <i>« Per suum summum ministrum »</i> - 291	
Les reliques de saint Michel .....	292
Les récits de miracles de saint Michel du XIII <sup>e</sup> au XVII <sup>e</sup> siècle .....	297
<b>Texte latin et traduction française</b> .....	303
Adjonction : le miracle de 1146 .....	336
<b>Appendice : Baudri de Dol, <i>De scuto et gladio sancti Michaelis</i></b> .....	341
Introduction .....	343
Texte latin et traduction française .....	347
Manuscrit Paris, BNF, lat. 2873 A 1 (f. 109v-110) : Légende de saint Michel coupant le dragon en douze morceaux - 367	
<b>Annexes</b> .....	369
Annexe I : <i>Itinerarium Bernardi monachi Franci</i> (extrait) .....	371
Annexe II : Convention entre l'abbé du Mont Saint-Michel et l'évêque d'Avranches (1061) .....	375
Annexe III : Liste des moines du Mont Saint-Michel (début du XI <sup>e</sup> siècle) .....	379
Annexe IV : Chartes en faveur du Mont Saint-Michel (966-1060) .....	381
1. <i>Charte de Mayeul, abbé de Cluny</i> (entre 982 et 986) - 381 - 2. <i>Charte de Conan, comte de Rennes, en faveur du Mont Saint-Michel</i> (990) - 382 - 3. <i>Charte de donation par Guéthénoc, vicomte de Porhoët</i> (vers 992) - 383 - 4. <i>Charte de Raoul, vicomte du Maine, en faveur du Mont Saint-Michel</i> (vers 994) - 383 - 5. <i>Charte d'Yves</i> (12 octobre 997) - 384 - 6. <i>Charte de Gui</i> (12 octobre 997) - 385 - 7. <i>Charte de Richard II</i> (1009) - 386 - 8. <i>Charte d'Hugues III, comte du Maine</i> (avant 1015) - 386 - 9. <i>Charte d'Hugues III, comte du Maine</i> (1000-1015) - 387	

– 10. *Charte d'Hugues de Sillé (1009-1015)* - 387 – 11. *Charte d'Hugues III, comte du Maine (1014)* - 388 – 12. *Charte de Robert d'Avranches, comte de Mortain (vers 1015)* - 388 – 13. *Charte de Richard II (1015)* - 389 – 14. *Charte d'Ansger et d'Hervé (vers 1023-1027)* - 390 – 15. *Charte de Richard II (1017-1026)* - 391 – 16. *Charte de Richard II (1022-1026)* - 391 – 17. *Charte de Robert le Magnifique (1027-1033)* - 393 – 18. *Charte de Robert le Magnifique (1027-1035)* - 393 – 19. *Charte de Restaud (1027-1035)* - 394 – 20. *Charte du comte Alain III de Bretagne en faveur du Mont Saint-Michel (1030)* - 395 – 21. *Charte du duc Alain III en faveur du Mont Saint-Michel (1032)* - 396 – 22. *Charte d'Édouard le Confesseur (1033-1034)* - 397 – 23. *Charte d'Eudes, habitant du Mans (1033-1040)* - 397 – 24. *Charte de Renaud (1040)* - 398 – 25. *Charte de Guillaume le Bâtard (1037-1046)* - 398 – 26. *Charte de Guillaume le Bâtard (1035-1048)* - 399 – 27. *Charte de Guillaume le Bâtard (1054)* - 399 – 28. *Charte de Guillaume le Bâtard (1054)* - 400 – 29. *Charte d'Ascelin (1056)* - 401 – 30. *Charte de Geoffroi de Sevillé (vers 1060)* - 401 – 31. *Charte de Beatrix, épouse d'Hugues Coctus (vers 1060)* - 402 – 32. *Charte de Gautier de Mimans (vers 1060)* - 402 – 33. *Charte de Guillaume, fils de Rivallon (1065-1066)* - 403 – 34. *Charte des trois frères, Renaud, Guillaume et Geoffroi, fils de Jean et d'Ève (1061-1087)* - 403 – 35. *Charte du chevalier Onfroy (1054-1094)* - 404

<b>Index</b> .....	<b>405</b>
<b>Index des noms de lieux</b> .....	<b>407</b>
<b>Index des noms de personnes</b> .....	<b>413</b>
<b>Table des illustrations</b> .....	<b>421</b>

Un hors-texte de 12 planches d'illustrations couleur numérotées de I à XII est inséré entre les pages 368 et 369.